

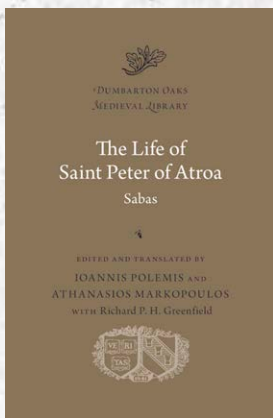
DUMBARTON OAKS MEDIEVAL LIBRARY

A groundbreaking series
now including more than eighty
FACING-PAGE TRANSLATIONS

Our bilingual volumes make Medieval Latin,
Byzantine Greek, Old English, and
medieval Iberian literature accessible to everyone.



NEW FOR 2025



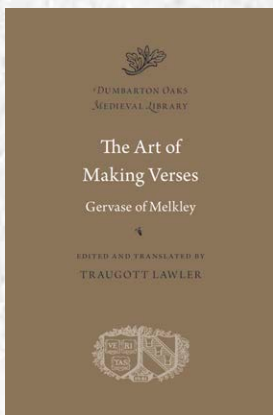
The Life of Saint Peter of Atroa SABAS

*Edited and translated by
Ioannis Polemis and
Athanasios Markopoulos,
with Richard P. H. Greenfield*

DOML 85

An authoritative new Greek edition
and English translation of the life of a
notable Byzantine monastic leader.

✦ Persecuted for his resistance to Iconoclast policies in
ninth-century Constantinople, Saint Peter of Atroa gained a
reputation as a miracle worker and his tomb became the site
of a healing cult.



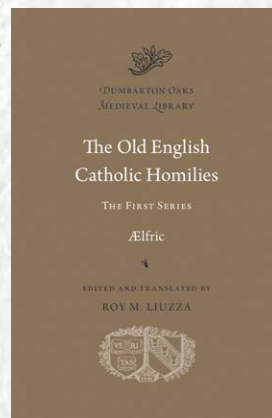
The Art of Making Verses GERVASE OF MELKLEY

*Edited and translated by
Traugott Lawler*

DOML 87

An elegant medieval guide to
verse composition and rhetoric,
presented in a new authoritative
edition and English translation.

✦ Gervase of Melkley departs from
established critical texts on poetry;
instead, he seeks to teach the art of verse in an entirely new
way, instructing elementary students how to compose in
three progressively more difficult modes.



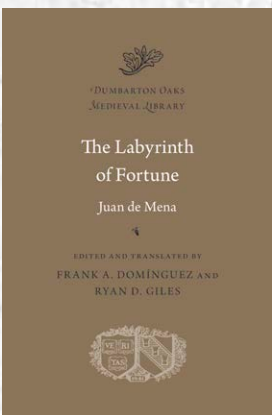
The Old English Catholic Homilies: The First Series ÆLFRIC

*Edited and translated by
Roy M. Liuzza*

DOML 86

A contemporary edition and
translation of one of the great
monuments of Old English literary
and religious culture.

✦ Newly edited and in their first
complete translation since 1844, Ælfric's first series of
Catholic Homilies explains topics from biblical exegesis to
saints' lives, in language that laypeople could understand.



The Labyrinth of Fortune JUAN DE MENA

*Edited and translated by
Frank A. Domínguez and
Ryan D. Giles*

DOML 88

A classic, Dantesque political epic
from medieval Spain that inspired
Cervantes and Góngora, in its first
English translation.

✦ Composed in 1444 by Juan de
Mena, a royal chronicler in the court of Juan II of Castile, *El
Laberinto de Fortuna* became the most important political
allegory of medieval Spain.

\$35.00 • £28.95 • €31.50 each

Browse and order at domeieval.org



DUMBARTON OAKS TITLES AVAILABLE THROUGH OUR DISTRIBUTOR, HARVARD UNIVERSITY PRESS

BYZANTINE GREEK

85	The Life of Saint Peter of Atroa	Sabas / Ioannis Polemis and Athanasios Markopoulos, with Richard P. H. Greenfield	9780674295643
83	Songs about Women	Romanos the Melodist / Thomas Arentzen	9780674290938
78	Saints at the Limits: Seven Byzantine Popular Legends	Stratis Papaioannou	9780674290792
77	Life of the Virgin Mary	John Geometres / Maximos Conostas and Christos Simelidis	9780674290808
73	Animal Fables of the Courtly Mediterranean: The Eugenian Recension of Stephanites and Ichnelates	Alison Noble, with Alexander Alexakis and Richard P. H. Greenfield	9780674271272
70	The Life and Death of Theodore of Stoudios	Robert H. Jordan and Rosemary Morris	9780674261198
67	The Byzantine Sinbad	Michael Andreopoulos / Jeffrey Beneker and Craig A. Gibson	9780674251472
64	Homilies	Sophronios of Jerusalem / John Duffy	9780674248588
61	On Morals or Concerning Education	Theodore Metochites / Sophia Xenophontos	9780674244634
56	Allegories of the Odyssey	John Tzetzes / Adam J. Goldwyn and Dimitra Kokkini	9780674238374
54	Saints of Ninth- and Tenth-Century Greece	Anthony Kaldellis and Ioannis Polemis	9780674237360
52	Two Works on Trebizond	Michael Panaretos and Bessarion / Scott Kennedy	9780674986626
50	The Poems of Christopher of Mytilene and John Mauropus	Floris Bernard and Christopher Livanos	9780674736986
47	The Life of Saint Neilos of Rossano	Raymond Capra, Ines A. Murzaku, and Douglas J. Milewski	9780674977044
45	Christian Novels from the Menologion of Symeon Metaphrastes	Stratis Papaioannou	9780674975064
43	The Rhetorical Exercises of Nikephoros Basilakes: Progymnasmata from Twelfth-Century Byzantium	Nikephoros Basilakes / Jeffrey Beneker and Craig A. Gibson	9780674660243
40	Holy Men of Mount Athos	Richard P. H. Greenfield and Alice-Mary Talbot	9780674088764
37	Allegories of the Iliad	John Tzetzes / Adam J. Goldwyn and Dimitra Kokkini	9780674967854
34	The Histories, Volume II: Books 6–10	Laonikos Chalkokondyles / Anthony Kaldellis	9780674599192
33	The Histories, Volume I: Books 1–5	Laonikos Chalkokondyles / Anthony Kaldellis	9780674599185
	A New Herodotos: Laonikos Chalkokondyles on the Ottoman Empire, the Fall of Byzantium, and the Emergence of the West (\$24.95)	Anthony Kaldellis	9780884024019
29	On Difficulties in the Church Fathers: The Ambigua, Volume II	Maximos the Confessor / Nicholas Conostas	9780674730830
28	On Difficulties in the Church Fathers: The Ambigua, Volume I	Maximos the Confessor / Nicholas Conostas	9780674726666
24	Accounts of Medieval Constantinople: The Patria	Albrecht Berger	9780674724815
20	The Life of Saint Symeon the New Theologian	Niketas Stethatos / Richard P. H. Greenfield	9780674057982
16	The History	Michael Attaleiates / Anthony Kaldellis and Dimitris Krallis	9780674057999
12	Miracle Tales from Byzantium	Alice-Mary Talbot and Scott Fitzgerald Johnson	9780674059030



MEDIEVAL IBERIAN

88	The Labyrinth of Fortune	Juan de Mena / Frank A. Domínguez and Ryan D. Giles	9780674290914
84	The Iberian Apollonius of Tyre	Emily C. Francomano and Clara Pascual-Argente	9780674291034

MEDIEVAL LATIN

87	The Art of Making Verses	Gervase of Melkley / Traugott Lawler	9780674290969
82	The Moralized Ovid	Pierre Bersuire / Frank T. Coulson and Justin Haynes	9780674290846
80	Jewel of the Soul, Volume II	Honorius Augustodunensis / Zachary Thomas and Gerhard Eger	9780674292536
79	Jewel of the Soul, Volume I	Honorius Augustodunensis / Zachary Thomas and Gerhard Eger	9780674290815
75	Miracles of the Virgin; Tract on Abuses	Nigel of Canterbury / Jan M. Ziolkowski and Ronald E. Pepin	9780674660267
	A Commentary on Nigel of Canterbury's Miracles of the Virgin (\$65.00)	Jan M. Ziolkowski	9780884024941
74	Biblical and Pastoral Poetry	Alcimus Avitus / Michael Roberts	9780674271265
71	Writings on Body and Soul	Aelred of Rievaulx / Bruce Venarde	9780674261181
68	Fortune and Misfortune at Saint Gall: Casus sancti Galli	Ekkehard IV / Emily Albu and Natalia Lozovsky	9780674251465
65	Parisiana poetria	John of Garland / Traugott Lawler	9780674238152
62	Appendix Ovidiana: Latin Poems Ascribed to Ovid in the Middle Ages	Ralph Hexter, Laura Pfuntner, and Justin Haynes	9780674238381
57	The History of the Kings of Britain: The First Variant Version	David W. Burchmore	9780674241367
55	Architrenius	Johannes de Hauvilla / Winthrop Wetherbee	9780674988156
53	Tria sunt: An Art of Poetry and Prose	Martin Camargo	9780674987531
51	Medieval Latin Lives of Muhammad	Julian Yolles and Jessica Weiss	9780674980730
49	Carmina Burana, Volume II	David A. Traill	9780674980976
48	Carmina Burana, Volume I	David A. Traill	9780674660250
46	Poems	Venantius Fortunatus / Michael Roberts	9780674974920
41	On Plato's Timaeus	Calcidius / John Magee	9780674599178
39	Lives and Miracles	Gregory of Tours / Giselle de Nie	9780674088450
38	Poetic Works	Bernardus Silvestris / Winthrop Wetherbee	9780674743786
36	On the Liturgy, Volume II: Books 3–4	Amalar of Metz / Eric Knibbs	9780674417038
35	On the Liturgy, Volume I: Books 1–2	Amalar of Metz / Eric Knibbs	9780674060012
31	Saints' Lives, Volume II	Henry of Avranches / David Townsend	9780674728653
30	Saints' Lives, Volume I	Henry of Avranches / David Townsend	9780674051287
26	Ysengrimus	Jill Mann	9780674724822
25	The Well-Laden Ship	Egbert of Liège / Robert Gary Babcock	9780674051270
22	Literary Works	Alan of Lille / Winthrop Wetherbee	9780674059962
21	The Vulgate Bible, Douay-Rheims Translation: Volume VI, The New Testament	Angela M. Kinney, with Swift Edgar	9780674996700
18	One Hundred Latin Hymns: Ambrose to Aquinas	Peter G. Walsh, with Christopher Husch	9780674057739
17	The Vulgate Bible, Douay-Rheims Translation: Volume V, The Minor Prophetic Books and Maccabees	Angela M. Kinney, with Swift Edgar	9780674066359



MEDIEVAL LATIN—continued

14	Apocalypse; An Alexandrian World Chronicle	Pseudo-Methodius; Anonymous / Benjamin Garstad	9780674053076
13	The Vulgate Bible, Douay-Rheims Translation: Volume IV, The Major Prophetical Books	Angela M. Kinney, with Swift Edgar	9780674996694
11	Histories, Volume II: Books 3–4	Richer of Saint-Rémi / Justin Lake	9780674061590
10	Histories, Volume I: Books 1–2	Richer of Saint-Rémi / Justin Lake	9780674060036
9	Satires; Eupolemius	Sextus Amarcus; Anonymous / Ronald E. Pepin and Jan M. Ziolkowski	9780674060029
8	The Vulgate Bible, Douay-Rheims Translation: Volume III, The Poetical Books	Swift Edgar, with Angela M. Kinney	9780674996687
6	The Rule of Saint Benedict	Bruce L. Venarde	9780674053045
5	The Vulgate Bible, Douay-Rheims Translation: Volume IIB, The Historical Books	Swift Edgar	9780674060777
4	The Vulgate Bible, Douay-Rheims Translation: Volume IIA, The Historical Books	Swift Edgar	9780674996670
2	The Arundel Lyrics; The Poems of Hugh Primas	Christopher J. McDonough	9780674055575
1	The Vulgate Bible, Douay-Rheims Translation: Volume I, The Pentateuch	Swift Edgar	9780674055346

OLD ENGLISH

86	The Old English Catholic Homilies: The First Series	Ælfric / Roy M. Liuzza	9780674297685
81	Medical Writings From Early Medieval England, Volume I: The Old English Herbal, Lacnunga, and Other Texts	John D. Niles and Maria D'Aronco	9780674290822
76	Augustine's Soliloquies in Old English and in Latin	Leslie Lockett	9780674278417
72	The Old English Pastoral Care	R. D. Fulk	9780674261150
69	The Old English and Anglo-Latin Riddle Tradition	Andy Orchard	9780674055339
	A Commentary on "The Old English and Anglo- Latin Riddle Tradition" (\$65.00)	Andy Orchard	9780884024774
66	Old English Legal Writings	Wulfstan / Andrew Rabin	9780674247482
63	Anonymous Old English Lives of Saints	Johanna Kramer, Hugh Magennis, and Robin Norris	9780674244641
60	Old English Lives of Saints, Volume III	Ælfric / Mary Clayton and Juliet Mullins	9780674241725
59	Old English Lives of Saints, Volume II	Ælfric / Mary Clayton and Juliet Mullins	9780674241299
58	Old English Lives of Saints, Volume I	Ælfric / Mary Clayton and Juliet Mullins	9780674425095
44	The Old English History of the World: An Anglo-Saxon Rewriting of Orosius	Malcolm R. Godden	9780674971066
42	Old English Psalms	Patrick P. O'Neill	9780674504752
32	Old English Shorter Poems, Volume II: Wisdom and Lyric	Robert E. Bjork	9780674053069
27	Old English Poems of Christ and His Saints	Mary Clayton	9780674053182
23	The Old English Poems of Cynewulf	Robert E. Bjork	9780674072633
19	The Old English Boethius: With Verse Prologues and Epilogues Associated with King Alfred	Susan Irvine and Malcolm R. Godden	9780674055582
15	Old English Shorter Poems, Volume I: Religious and Didactic	Christopher A. Jones	9780674057890
7	Old Testament Narratives	Daniel Anlezark	9780674053199
3	The Beowulf Manuscript	R. D. Fulk	9780674052956

